



## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions  
- TPSGC

11 Laurier St./11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

## SOLICITATION AMENDMENT

## MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### Comments - Commentaires

### Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

### Issuing Office - Bureau de distribution

Communication Procurement Directorate/Direction de  
l'approvisionnement en communication  
360 Albert St./ 360, rue Albert  
12th Floor / 12ième étage  
Ottawa  
Ontario  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Services de Composition/ Édition	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 4F001-170206/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 4F001-17-0206	<b>Date</b> 2017-07-25
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$CW-020-73149	
<b>File No. - N° de dossier</b> cw020.4F001-170206	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2017-08-15</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Werk(cw), Janet	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> cw020
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613) 998-3968 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> see herein	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

**Titre: Commissariat à la magistrature fédérale Canada-Éditique/Composition**

**Cette modification a pour but de répondre aux questions des soumissionnaires et corriger les clauses 6.4.3 et 6.7.2:**

Q1) Est-ce possible d'obtenir une version jpeg des photos jointes à même le document MS Word?  
Autrement la qualité de l'image sera très médiocre.

R1) - Une version JPEG de l'image sera envoyée à tous ceux qui demandent les documents pour le test.

Q2) Dans les normes et instructions afin de produire le document d'essai, j'ai noté les différentes tailles de caractère et interlignage requis. Toutefois, je n'ai pas remarqué le nom des polices de caractères à utiliser. Pouvez-vous nous fournir s.v.p. quelles polices de caractères à utiliser ?

R 2) - Le nom de la police de caractères à utiliser est « Times New Roman ». Cette information a été ajoutée à l'Annexe "E" - Normes et lignes directrices relatives à la mise en forme du RCF de la Demande de propositions.

Q3) En ce qui concerne M.2.3, est-ce que nous pourrions fournir un contrat, autre qu'un document de style juridique ou judiciaire, qui indique les exigences de publication énoncées dans M.2.3.a? (C'est-à-dire le formatage de la page, les colonnes de texte, la pagination, l'en-tête, les règles, etc.?) Au cours des 6 dernières années (2011)?

R3) Oui, cependant, pour être considéré, le texte doit contenir tous les mêmes éléments que ceux décrits dans M2.3.a, i), ii) et iii)

Q4) En ce qui concerne M.1.2, pourrions-nous fournir un minimum de trois contrats, à partir de ou après 2009?

R4) Oui, les 8 à 10 dernières années sont acceptables.

Q5) Je voulais simplement vous informer que j'ai trouvé quelques divergences entre la traduction anglaise et française dans la section « LOIS ET RÈGLEMENTS ».

R5) Tel qu'indiqué dans l'Annexe « G » **R.1 Composition / Éditique – Instructions pour Épreuve** sous le titre **Test de formatage de page** « ... votre préoccupation n'est cependant pas le contenu du texte, mais plutôt l'apparence du texte dans le produit final. »

L'Annexe « D » sera modifier pour ajouter les changements indiquer dans les réponses des questions ci-haut voir la modification 002 qui sera fait bientôt.

À l'Annexe « D » **EXIGENCES COTÉES :**

**Supprimer**

*Le travail effectué par des sous-traitants **ne sera pas** considéré répondre aux critères cotés par points.*

Sous La partie 6

Supprimer 6.4.3 et remplacez avec :

**6.4.3 Ententes sur les revendications territoriales globales (ERTG)**

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
4F001-170206/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
4F001-170206

N° de la modif. - Amd. No.  
001  
N° du dossier - File No.  
CW020. 4F001-170206

Id de l'acheteur - Buyer ID  
CW020  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

Cet approvisionnement n'est pas assujéti à une entente sur les revendications territoriales globales (ERTG) quelconque.

Supprimer 6.7.2 et remplacez avec :

#### **6.7.2 Méthode de paiement**

Le paiement par le Canada à l'entrepreneur pour les travaux sera effectué conformément à la clause H1001C (Paiement Multiples).

**Ajouter** à l'Annexe « E » Normes et lignes directrices relatives à la mise en forme :

Le nom de la police de caractères à utiliser est « Times New Roman ».

**Toutes les autres conditions demeurent la même**